

Πρόσκληση για την παρουσίαση του βιβλίου στα ελληνικά του **Nicolás Guillen “Ο Μεγάλος Ζωολογικός Κήπος”** (El Gran Zoo) από τις εκδόσεις **ΚΨΜ**, την **Τετάρτη 16 Μαΐου 2018** στις **20:00**, στον κινηματοθέατρο **Αλκυονίδες** (Ιουλιανού 42-46, Πλατεία Βικτωρίας).

Δείτε περισσότερα για το βιβλίο (Πηγή: **ΚΨΜ**):

Ο Μεγάλος Ζωολογικός Κήπος

Νικολάς Γκιγιέν

Εισαγωγή • Μετάφραση • Σχολιασμός • Σημειώσεις • Σχέδια: **Μπάμπης Ζαφειράτος**
Εικόνα εξωφύλλου και δέκα πίνακες: **Ανδρέας Ζαφειράτος**

Δίγλωσση Έκδοση (τα ποιήματα Ελληνικά και Ισπανικά)

Ο Νικολάς Γκιγιέν (Nicolás Cristóbal Guillén Batista), είναι η μουλάτα ψυχή της Κούβας και η κοινωνική της συνείδηση. «Λαϊκός» ποιητής της Επανάστασης, με τεράστια απήχηση, όχι μόνο στο λαό του, αλλά και σε όλους τους ισπανόφωνους, για τον οποίον «έχει ειπωθεί ότι η ποίησή του δεν είναι μόνο η ποίηση μιας ράτσας παρά είναι κοινωνική, προλεταριακή, ανθρώπινη, με όλη τη σημασία των λέξεων». «Μεγοητεύει –λέει ο ίδιος ο Γκιγιέν– η μελέτη του λαού. Η αναζήτηση της ύπαρξής του· η ερμηνεία του πόνου του και της χαράς του».

Ο Μεγάλος Ζωολογικός Κήπος μπορεί να έλκει την καταγωγή του από τα μεσαιωνικά μπεστιάρια με τα τερατόμορφα πλάσματα· ίσως ακόμα να υπάρχει μια μακρινή συγγένεια με τους Μπορχεσιανούς Λαβυρίνθους και το Βιβλίο των Φανταστικών Όντων του σπουδαίου Αργεντινού πεζογράφου και ποιητή, Χόρχε Λουίς Μπόρχες. Βρίσκεται όμως σοφά ενταγμένος στην «κοινωνική ρυμοτομία» του Γκιγιέν και είναι το καμάρι της αγαπημένης του πόλης, της Αβάνας.

Πριν από μισό αιώνα ακριβώς, ο μεγάλος Γιάννης Ρίτσος μας έμαθε τον εθνικό ποιητή της Κούβας με το ίδιο αυτό έργο (Νικολάς Γκιλλιέν- Ο Μεγάλος Ζωολογικός Κήπος, Αθήνα, Θεμέλιο, 1966). Το βιβλίο δεν μακροημέρευσε βέβαια, αφού τέσσερεις μήνες μετά κυκλοφόρησαν και τα τανκς της δικτατορίας των συνταγματαρχών, οπότε ο Κήπος (μαζί με τα άλλα βιβλία του Ρίτσου) ισοπεδώθηκε κι αυτός απ' τις ερπύστριές τους.

Μετάφραση-εισαγωγή-σχολιασμός: Μπάμπης Ζαφειράτος
Εικονογράφηση: Ανδρέας Ζαφειράτος